Del 10 al 12 de octubre de 1991 se celebró en Málaga el tercer Congreso Nacional de ASELE. Si en la cabalística, el tres es símbolo de la plenitud, nosotros, con mayor modestia, le queremos conferir un valor más limitado pero no menos importante: la consolidación de nuestra joven Asociación que en pocos años ha agrupado un número considerable de profesionales preocupados por la enseñanza y la investigación del español como lengua extranjera (E/LE).

El renovado interés que nuestra lengua está suscitando en todo el mundo y, superado el halo romántico que en el XIX despertó "lo hispánico", la necesidad real para muchos de aprenderla a fin de poder desenvolverse en el mundo de las relaciones políticas y diplomáticas, comerciales y técnicas, y -¿por qué no?- universitarias y culturales, puede quedar truncado si no se hace un esfuerzo de investigación y profundización en la metodología.

En esta partida estamos empeñados. Basta repasar las referencias bibliográficas que, a modo de apéndice, figuran al final de este volumen para darse cuenta de las escasas aportaciones netamente españolas -por su autor y contenido- que hoy por hoy existen. Vamos a remolque de los estudios realizados teniendo como referente el inglés y otras lenguas. Es verdad que muchas de esas aportaciones son útiles -extrapolables o adaptables- pero, en la mayoría de los casos, ni siquiera están traducidas.

Ante la magnitud del campo escasamente explorado, el Congreso reunió a los especialistas bajo un título muy genérico: *El español como lengua extranjera: de la teoría al aula.* Tenían, pues, cabida tanto trabajos de investigación teórica como aplicaciones concretas; análisis generales de problemas y experiencias didácticas en clase.

ASELE. Actas III (1991). Introducción
Centro Virtual Cervantes

Por ello la heterogeneidad del contenido de estas *Actas* no es un azar. Es algo perseguido por los organizadores en un intento de ofrecer respuestas, de perfilar líneas de trabajo, de sacar a luz lo que se está haciendo, para el intercambio, para la comunicación y para la discusión.

Entre tantos trabajos algunos suscitarán más interés que otros, pero de todos ellos -y no es una sumisión al tópico- se puede aprender algo. Eso deseamos a nuestros lectores.

Ha sido difícil encontrar un criterio de ordenación. Muchas comunicaciones inciden en dos o más campos y es arriesgada una clasificación simplista. No obstante, hemos pretendido dar una coherencia temática que facilite la consulta y la lectura. Se han editado en primer lugar las Ponencias Plenarias. Siguen las Comunicaciones agrupadas en áreas como: *lengua y cultura*, *aspectos gramaticales*, *enseñanza del léxico*, *problemas de la traducción*, *la evaluación de destrezas*, *experiencias prácticas del aula*, etc. Como organizadores del Congreso y como editores de estas *Actas* creemos que estas aportaciones van a ser realmente enriquecedoras y cumplen los objetivos que persigue nuestra Asociación.

No quisiéramos acabar sin un breve párrafo de agradecimientos. A la Universidad de Málaga por el apoyo recibido en todo momento y a Unicaja porque ha tenido la sensibilidad de captar la importancia de esta labor colaborando -¿hemos de recordar los tiempos de crisis que corremos?- económicamente al empeño. También a Pilar, Mar y Domingo. ¿Qué sería de este libro sin ellos?

Los editores
Málaga enero de 1993.

ASELE. Actas III (1991). Introducción
Centro Virtual Cervantes

PONENCIAS

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes